



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 *Parish Newsletter*

常年期

二零零六年九月三日  
 September 3, 2006

主任司鐸鄭海康神父  
 Pastor: Fr. Joseph Cheng

### 彌撒時間表 Mass Timetable

星期六：下午四時半(雙語)  
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

### 主日彌撒 Sunday Mass

主 日：上午九時半(英語) 上午十一時(雙語)  
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

『你們離棄了天主的誠命，卻只拘守人的傳統。』

### 歡迎主任司鐸到任

本堂主任司鐸鄭海康神父已於九月一日到任，我們熱烈地歡迎鄭神父，亦感謝天上的慈母進教之佑瑪利亞的護佑，能使鄭神父有健康的身體，在聖神的引導下帶領我們堂區的教友，以信、望、愛三德的精神去活出基督的愛，在信仰的道路上邁進。

### 主日學消息

主日學下學年度現正接受報名，歡迎堂區4-12歲的兒童報名參加。上課時間為每主日上午十時三十分開始。報名表格可在詢問處索取，報名截止日期為二零零六年八月廿七日。請各家長盡快填妥報名表交回堂區辦事處。新學年開課日期定於二零零六年九月十日。

### 少青組

各位家長請注意，閣下如有9歲至16歲的少年子弟，而有意希望他們增強神修方面的培育，並樂意參與多項不同興趣的活動，例如：退省、分享、討論、露營、滑雪、各項球類運動及智能遊戲等。堂區少青組正適合他們，歡迎你們鼓勵他們加入，請盡快到詢問處索取參加表格。暑假後的首次開會日期是九月廿四日(主日)下午一時半，在堂區大會議室。

### 夫婦懇談週末營

日期： 2006年9月29日(星期五下午六時)  
 至10月1日(星期日下午六時)

地點： 卡城聖瑪利主教座堂後的 FCJ 中心

主講： 鄭海康神父

費用： 每對夫婦 CD\$100  
 (按金請用支票，收票人請寫 C.C.M.)

報名及查詢：請電 Doris Ho (403)271-6884  
 或堂區辦事處 265-7926

目標： 能結為夫婦，是因為彼此都曾付出，也曾擁有，然而在現實生活中，卻讓人累積出許多的誤解與憂慮而心有千千結；在這個溫馨的週末營，祇要您本著一分耕耘，一分收穫的心態，全心投入整個活動，必可使您重拾舊日情趣，讓彼此在婚姻生活更能相敬相愛，在人生的旅程上，更願相持相伴。

## 楊家太極拳健身班

### 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅  
新班開課日期：二零零六年九月十七日  
上課時間：逢星期日上午九時十五分至十時四十五分  
上課地點：本堂區大禮堂  
學費：\$40 / 十二堂  
報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟 (Michael Kan) 聯絡，電話 438-7222。  
備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

## 慈幼中文學校招生

由本堂區主辦的慈幼中文學校現已招收二零零六至二零零七年度新生，凡年齡在三歲以上有興趣學習寫講讀中文的青少年均可報名。中文學校的宗旨是「傳揚中華文化、廣傳基督福音」。堂區希望藉著中文學校能夠使我們的下一代學習和保存中華文化，並且能通過老師、教職員的言行和表樣去發揚基督的精神。

中文學校開課日期為二零零六年九月九日，上課地點是10830-109 St., St. Joseph中學，時間是每星期六上午九時半至中午十二時，學費及書簿費全年145元。報名表可向詢問處索取，如有問題可向校長 Fanny Ho 查詢。

堂區日誌				
日期	星期	時間	地點	活動
九月七日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習

## 常年期第廿二週 (二零零六年九月三日至九月九日) 讀經、福音章節

主 日常年期第廿二主日

申命紀 4:1-2,6-8 雅各伯書 1:17-18,21-22,27

馬爾谷 7:1-8,14-15,21-23

星期一 格林多前書 2:1-5

路加 4:16-30

星期二 格林多前書 2:10-16

路加 4:31-37

星期三 格林多前書 3:1-9

路加 4:38-44

星期四 格林多前書 3:18-23

路加 5:1-11

星期五 聖母誕辰 (慶日) 米該亞 5:1-4

瑪竇 1:18-23

星期六 格林多前書 4:6-15

路加 6:1-5

## 常年期第廿三主日 (二零零六年九月十日) 讀經、福音章節

主日 依撒意亞 35:4-7 雅各伯書 2:1-5

馬爾谷 7:31-37

## 慕道班招生

堂區新一屆的慕道班將於今年九月中開課，現在接受報名。各位教友如果知道你的親戚朋友有意認識天主，認識天主教教理的，請你向他們介紹。報名表可在詢問處索取，填妥之後請最遲於八月中交回堂區辦事處。開課日期和時間將會隨後個別通知。

慕道者在慕道歷程中，如果得到一些教友的陪伴和支持，他們慕道的路程必定會走得容易一些，更有意義一些，故此在這裏特別呼籲，願意為慕道者獻出時間與愛心，做陪談員的，請與 Stephanie 和 Amelia 聯絡。

## 國語班招生

教授老師：張潔及高新生夫婦

開課日期：九月十九日 (星期二)

上課地點：聖堂大會議

上課時間：晚上七時至八時三十分

教授內容：以輕鬆的手法學習拼音、閱讀、會話、唱歌及小組討論

學 費：三十元 / 十二堂

報 名：請到詢問處或陳謝秀蘭姊妹 (Sara Chan) 聯絡，電話478-0894。

## 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年八月廿六日、廿七日

August 26 & 27, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,649.92

還款基金 Parish Loan Repayment Fund \$550.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

## 常年期第廿二週 (二零零六年九月三日至九月九日) 讀經、福音章節

主 日常年期第廿二主日

申命紀 4:1-2,6-8 雅各伯書 1:17-18,21-22,27

馬爾谷 7:1-8,14-15,21-23

星期一 格林多前書 2:1-5

路加 4:16-30

星期二 格林多前書 2:10-16

路加 4:31-37

星期三 格林多前書 3:1-9

路加 4:38-44

星期四 格林多前書 3:18-23

路加 5:1-11

星期五 聖母誕辰 (慶日) 米該亞 5:1-4

瑪竇 1:18-23

星期六 格林多前書 4:6-15

路加 6:1-5

## 常年期第廿三主日 (二零零六年九月十日) 讀經、福音章節

主日 依撒意亞 35:4-7 雅各伯書 2:1-5

馬爾谷 7:31-37

### Welcome Fr. Joseph Cheng

Thank you to the prayer of our Heavenly Mother, Mary Help of Christian, our new parish pastor, Fr. Joseph Cheng has arrived on Sept. 1. We welcome Fr. Cheng and wish him health and spiritual strength to lead our parish and all of us to live in the love of Christ with Faith, Hope and Charity.

### Adolescence Group

If you are 9 to 17 years old, would like to enrich your spiritual knowledge and have fun at the same time, why not join the Adolescence Group. Our Group offers spiritual discussions, sharing and lots of activities such as retreat, camping, ski trip, sport tournaments, badminton classes, etc.

If you are interested in joining us, registration forms are available at the Parish Information Desk. Our first meeting will be on September 24 (Sunday) at 1:30 p.m. in the Parish Conference Room. For further information please contact Beatrice Lee at 430-8512.

### Cenacle with Fr. Ray Guimond

All are invited to a Cenacle with Fr. Ray Guimond, on Friday September 15 at St. Andrew's Church, 12810-111 Ave.

It will begin with Rosary at 7:00 p.m. followed by Mass at 7:30 p.m. Then Exposition of the Blessed Sacrament, and Teaching by Father Ray. Followed by Consecration to the Immaculate Heart of Mary, and Prayers for the Pope. Concluding with Benediction.

Should you require further information call Maureen at 482-5580.

### Yangs Tai Chi Chuen Class

(Simplify 24 Forms)

Instructor : Master Ma. Kim Aveline  
New Lesson Starting : September 17, 2006  
Time : Every Sunday, 9:15 a.m. to 10:45 a.m.  
Place : Chinese Catholic Parish Gym.  
Fee : \$40 for 12 lessons  
Registration : Please fill in the application form at the Information Desk or contact Michael Kan at 438-7222 for more information

### Letter from Fr. Mark McGee

Dear Parishioners of Mary Help of Christians,  
Just a note to say a big hello from my new assignment in Grande Cache!

I am still settling in, and have not completely unpacked; but one of the first things I did was to lovingly hang the beautiful image of "Our Lady of China" on my wall. I am still getting to know who is who in the zoo around here. I have celebrated my first Sunday at Holy Cross, Our Lady of the Rockies, the Seniors Lodge and the Grande Cache Institution. I have to say, although I am on a steep learning curve, we are off to a great start! Everyone has been most friendly and welcoming.

As I begin my time in Grande Cache, I cannot help but think of you as well. We are both in transition, it seems change is the only constant! Please know, I so much enjoyed the opportunity to celebrate our faith together and to journey with you for a time. I have been most impressed with how warm and loving a community you are. I am impressed with how willing you are to participate in the various ministries of the parish. The generosity and cooperative, friendly spirit that you show to one another brings a beautiful vitality to your community life. Not only are you a blessing to each other, but also, I thank God for the great blessing you have been to me!

Many of you have asked for my forwarding contact information. I am at:

c/o Holy Cross Parish  
Box 1048  
Grande Cache, Alberta T0E 0Y0  
(780) 827-2422

my e-mail address is [frmark@telusplanet.net](mailto:frmark@telusplanet.net).

It is truly beautiful here, as we are surrounded by the Rockies. If ever in this area please call, I would love to see you!

Sincerely,  
Fr. Mark McGee

### 23rd Week of the Year (September 3 - September 9, 2006) Daily Readings

Sun.	21st Sunday of The Year Deuteronomy 4:1-2,6-8	James 1:17-18,21-22,27	Mark 7:1-8,14-15,21-23
Mon.	I Corinthians 2:1-5		Luke 4:16-30
Tue.	I Corinthians 2:10-16		Luke 4:31-37
Wed.	I Corinthians 3:1-9		Luke 4:38-44
Thur.	I Corinthians 3:18-23		Luke 5:1-11
Fri.	The Nativity of Our Lady (Feast Day) Micah 5:1-4		Matthew 1:18-23
Sat.	I Corinthians 4:6-15		Luke 6:1-5

### 23rd Sunday of The Year (September 10, 2006) Readings

Sun.	Isaiah 35:4-7	James 2:1-5	Mark 7:31-37
------	---------------	-------------	--------------

## 南韓夫婦懇談運動-跨越國界面向亞洲

(天亞社訊) 南韓夫婦懇談會慶祝成立卅周年之際，期望在亞洲各地以至全世界，推動此運動。

南韓於一九七六年引進夫婦懇談會，為在首爾的外籍人士舉行第一個英語的週末營。翌年，首次以韓語進行的週末營，也在首爾舉行。

韓國夫婦懇談會神師韓相龍神父說，卅年過去表示韓國的懇談運動已「完全成熟」，現在是時機向亞洲及普世教會推行這運動。

世界夫婦懇談會亞洲代表趙德八月三日向天亞社說，韓國夫婦懇談會能擔當帶領角色，為亞洲其他地區的活動提供更多人力物力。

韓神父及趙德在首爾總教區舉行第一千屆週末營後，介紹韓國夫婦懇談會的發展狀況。

這場具歷史意義的活動於七月廿八至卅一日，在方濟住院會避靜中心舉行。韓神父指出，一個教區能舉行千次週末夫婦懇談活動，是「全球罕見，亞洲首次」。

鄭豪權及妻子楊海瓊是這次周末營的分享夫婦。他們向天亞社解釋懇談活動的作用，以及他們於八一年完成懇談課程後，成為分享夫婦的經過。

鄭氏說，每個週末營有三對夫婦及一位神師作經驗分享及指導，並引導參加夫婦互相交談。當週末營完結後，願意成為分享夫婦者，要接受為期一至兩年的訓練課程。

他說，儘管週末營的準備工夫相當費時，但透過活動他的靈性生命更趨成熟。分享小組通常在週末營前兩個月，便要進行預備會議。

楊氏說在這次活動中，有一對非教友夫婦原本互不交談，最後在結束時達致修好。她說，參加者明顯的轉變，為她再次注入活力。她強調夫婦懇談教導「對人類的愛」，而實踐的最佳方法，莫過於「與伴侶及鄰人交談」，這也是該活動的本質。

夫婦懇談會首爾總教區神師金雄泰神父表示，參與第一千次週末營的廿八對夫婦中，十七對為非教友，包括一對基督教夫婦，以及兩對原決意離婚的夫婦。

在這次週末營作輔導的金神父說，這兩對瀕臨決裂的夫婦在活動結束時，承諾重新婚姻盟誓，不會離婚。他又說，每次活動平均有兩至三成參加者為非教友，包括基督教和佛教徒。

張氏指出，截至六月底，已有逾七萬對夫婦、一千多位神父，以及近一千六百名修會會士，參與週末營。韓國夫婦懇談會於全國十五個教區設有分支，每年在國內舉行約一百六十五次週末營。

據世界夫婦懇談會網站〈[www.wvme.org](http://www.wvme.org)〉顯示，夫婦懇談會于一九五二年在西班牙成立，創辦人西班牙籍嘉俾厄爾·卡爾沃(Gabriel Calvo)神父，以開放及坦誠的關係為重點，為已婚夫婦舉行一連串會議。

## 亞洲慈青日 - 緊接亞青節舉行

(本報訊) 由菲律賓及印度來港參加亞洲青年節的慈幼青年，八月五日於鄧鏡波學校舉行的亞洲慈青日(圖)。

亞洲慈青日以「一個五星級的家」為題，讓本地及亞洲慈青共聚一堂，分享在慈幼大家庭內的共融、團結和歡樂。

由亞洲主教團協會主辦、天主教香港教區協辦的第四屆亞洲青年節七月三十日至八月四日在香港舉行，來自亞洲二十多個國家及地區近八百位青年到港參與。亞洲慈青日特別強調犧牲(sacrifice)、包容

(tolerance)、勉勵(animation)、尊重(respect)及服務(service)，鼓勵青年人積極效法雷鳴道主教及高惠黎神父的榜樣，時刻活出這五種精神，把它們帶到自己的家庭和社會中。

經過簡單而隆重的開幕儀式，參加者開始投入各式

各樣的遊戲及活動。「家」的主題貫徹整個聚會，如：合作畫出一個理想的家、各地青年分享自己國家的慈青活動情况等。

與會的慈幼會總部關注全球慈青運動的專員塞神父(Dominic Sequeira)及慈幼會總部議員——東亞大洋洲區區長賢明漢神父(Vaclav Klement)分別提醒慈青，不要忘記以自己的家為實踐基督徒愛德精神的起點，繼而致力為教會及慈幼大家庭作出貢獻。

活動過後，青年收斂心神，誠心參與感恩祭，主禮是來自菲律賓的慈幼會布主教(Patrick Buzon)。在場的還有慈幼會中華會省候任省會長林仲偉神父，他再次鼓勵青年們發揮是次慈青日主張的五大元素，延續雷高二聖的使命。(公)